

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Французька мова (основна). Курсова робота (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</i>
Статус дисципліни	<i>Обов'язкова</i>
Форма навчання	<i>очна(денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>3 курс, весняний та осінній семестри</i>
Обсяг дисципліни	<i>1 кредит (30 год)</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>Залік / захист курсової роботи</i>
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	<i>Українська/Французька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	Науковим керівником призначається один з викладачів кафедри теорії, практики та перекладу французької мови https://ktppfm.kpi.ua/teachers
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на сайті кафедри https://ktppfm.kpi.ua/ , в Гугл-класі https://classroom.google.com/c/ODE4MjQ4NDc3MTQ4?cjc=s_mvjx6mq

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент належить до обов'язкових освітніх компонентів циклу загальної підготовки.

Враховуючи визначені в Освітньо-професійній програмі види діяльності за циклами загальної та професійної підготовки бакалаврів,

метою ОК є формування у студентів здатності розв'язувати практичні проблеми, пов'язані з тематикою курсу, а саме:

- ЗК 3 - спілкування державною мовою як усно, так і письмово;

- ЗК 4 - бути критичним і самокритичним;
 - ЗК 5 - учитися й оволодівати сучасними знаннями;
 - ЗК 6 - пошук, опрацювання та аналіз інформації з різних джерел;
 - ЗК 7 - виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
 - ЗК 8 - працювати в команді та автономно;
 - ЗК 10 - використовувати у професійній діяльності базові знання в галузі соціально-гуманітарних наук;
 - ЗК 11 - абстрактно мислити, аналізувати та синтезувати;
 - ЗК 13 - використовувати інформаційні і комунікаційні технології;
 - ЗК 14 - проводити наукові дослідження на належному рівні.
- ЗК 4 розвиток критичного аналізу сучасного студента-науковця у галузі лінгвістичних досліджень;
- ФК 1 - усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ;
 - ФК 6 - аналіз основних процесів та тенденцій світового наукового пізнання й періодів розвитку літератури, що вивчається, еволюції напрямів, жанрів і стилів, наукових методів і шкіл;
 - ФК 11 створення усних та письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами;
 - ФК 12 здійснення лінгвістичного та перекладознавчого аналізів текстів різних стилів і жанрів;
 - ФК 15 здійснення соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ;

Предметом освітнього компонента є теоретичні та практичні дослідження у галузі філології.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **результати навчання**:

- ПРН 1 дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства;
- ПРН 5 ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- ПРН 6 організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- ПРН 9 створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами;
- ПРН 10 аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- ПРН 16 здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію;
- ПРН 18 збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;
- ПРН 22 мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент має міждисциплінарний характер. За структурно-логічною схемою програми підготовки фахівця освітній компонент ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння такої навчальної дисципліни, як, "Прикладні лінгвістичні дослідження". Знання, вміння та досвід, здобуті у процесі засвоєння цього освітнього компоненту, забезпечують подальше оволодіння таким освітнім компонентом, як "Навчальна (перекладацька) практика".

3. Зміст навчальної дисципліни

Розділ 1. Написання курсової роботи.

Етап 1. Складання плану роботи. Добір ілюстративного матеріалу.

Етап 2. Підбір та опрацювання літератури.

Етап 3. Виконання теоретичного розділу 1.

Етап 4. Виконання практичних розділів 2, 3.

Розділ 2. Захист курсової роботи.

Затвердження тем курсових робіт відбувається на засіданні кафедри на початку навчального року. Студенти можуть обрати тему із запропонованих кафедрою або запропонувати власну тему для дослідження.

ПРИБЛИЗНИЙ ПЕРЕЛІК ТЕМ

1. Лінгвопрагматичні особливості французьких номінативних речень.
2. Роль запозичень у збагаченні словникового складу французької мови (на матеріалі науково-популярних текстів).
3. Лінгвопрагматичні особливості функціонування метафор у французькому медійному дискурсі.
4. Прагматичні особливості вживання англо-американських запозичень у сучасному французькому маркетинговому дискурсі.
5. Семантичні особливості функціонування мережних неологізмів французької мови.
6. Лексико-семантичні особливості номінацій природних явищ в науково-популярному дискурсі.
7. Засоби вираження зв'язності в юридичних текстах.
8. Прагматичні особливості еліптичних структур у медійному дискурсі
9. Вербальні засоби актуалізації емоційних станів у французькому публіцистичному дискурсі.
10. Структурно-семантичні особливості французьких фразеологізмів на позначення кольорів.
11. Компоненти зовнішньої структури речення французької мови.
12. Порівняння як засіб мовленнєвої експресії у сучасній французькій мові.
13. Явище префіксації у французькій мові.
14. Особливості тестів рекламних слоганів.
15. Неологізми французької мови ХХІ ст. та особливості їхнього функціонування.
16. Експресивність фразеологічних одиниць французької мови.
17. Скорочення в суспільно-політичних текстах французької мови.
18. Неособові форми дієслова французької мови.
19. Лексико-граматичні особливості економічних текстів французької мови.

20. Мовні засоби спонукання французької мови.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Вітченко А. О., Вітченко А. Ю. Основи наукових досліджень у вищій школі : підруч. Київ : ФОП Ямчинський О.В., 2020. 272 с. ISBN 978-617-7986-53-8
2. Методичні рекомендації до виконання й захисту курсових робіт (для студентів 3–4 курсів освітнього ступеня “Бакалавр” факультету лінгвістики) [Електронний ресурс]: навч. посіб. для студ. спеціальності 035 “Філологія”, / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад.: Є.О. Дегтярьова, Л.В. Школяр. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. 91 с.
<https://ela.kpi.ua/server/api/core/bitstreams/8023b87c-5946-419d-8897-d566f5b89df8/content>
3. Рускуліс Л. Академічна доброчесність: навч-метод. посіб. Миколаїв: Іліон, 2022. 86 с. URL : <http://surl.li/uloef>

Додаткова:

1. Габідулліна А. Р., Колесніченко О. Л. Методологія сучасних лінгвістичних досліджень: навчальний посібник. Слов'янськ: Вид-во Б.І. Маторіна, 2019. 322 с. ISBN 978-617-7780-18-12
2. Медвідь В. Ю., Данько Ю. І., Коблянська І. І. Методологія та організація наукових досліджень (у структурно-логічних схемах і таблицях): навч. посіб. Суми: СНАУ, 2020. 220 с. ISBN 978-966-680-944-8
3. Danilo M. Le français de la communication professionnelle. Paris : CLE International, 1993. 127 p. ISBN-10: 2190335841

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Під час навчання застосовується **дослідницький метод**, який передбачає творче застосування знань, оволодіння методами наукового пізнання, формування досвіду самостійного наукового пошуку.

Оволодіння навчальним матеріалом може здійснюватись у процесі спостереження, пошуку висновків, під час роботи з книгою, письмової вправи з доведенням закономірності, практичних робіт. Виконання дослідницького завдання передбачає такі етапи:

1. Спостереження і вивчення фактів, виявлення суперечностей у предметі дослідження (постановка проблеми).
2. Формулювання гіпотези щодо розв'язання проблеми.
3. Побудова плану дослідження.
4. Реалізація плану.
5. Аналіз і систематизація одержаних результатів, формулювання висновків.

Дослідницький метод активізує пізнавальну діяльність студента, опосередковано сприяє формуванню навчально-стратегічної компетентності

студента, зокрема розвиває метакогнітивну свідомість, що сприяє підвищенню ефективності процесу організації, реалізації, контролю та корегування навчальної діяльності.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компоненту та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, Zoom, Телеграм та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор та електронні презентації). Взаємодія зі студентами здійснюється також за допомогою Zoom, WhatsApp, Google class.

№ п/п	Зміст навчальної роботи	Рекомендований час СРС
1	Розділ 1. Написання курсової роботи. Отримання теми та завдання. Складання плану роботи. Підбір ілюстративного матеріалу	4
2	Підбір та вивчення літератури	4
3	Виконання теоретичного розділу 1	5
4	Виконання практичних розділів 2, 3	5
5	Завершення роботи. Подання курсової роботи (попереднього, чорнового варіанту) керівникові	5
6	Виправлення зауважень керівника. Подання курсової роботи (остаточного варіанту) на кафедрі ТППФМ	4
7	Розділ 2. захист курсової роботи. Презентація результатів дослідження	3
	Всього	30

6. Самостійна робота студента

Навчальний контент опрацьовується виключно за рахунок самостійної роботи студента у взаємодії з науковим керівником. Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи, як написання та захист курсової роботи. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Консультації наукових керівників

Опрацювання теми дослідження відбувається у взаємодії із науковим керівником. Консультації з керівниками відбуваються відповідно до сформованого графіку, що затверджується на кафедрі.

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за підготовку курсової роботи (стартова складова) та захист курсової роботи.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за індивідуальним графіком, що регламентовано у відповідних положеннях. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Використання інструментів штучного інтелекту

Університет підтримує раціональне експериментування з генеративними інструментами ШІ, але за умови врахування важливих аспектів використання таких інструментів, зокрема: інформаційної безпеки, конфіденційності даних, дотримання вимог авторського права та академічної доброчесності. Під час використання інструментів ШІ слід керуватися «Політикою використання штучного інтелекту для академічної діяльності в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/1225>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia_apeliacii_2022.pdf

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал вивчається французькою мовою з елементами української (у процесі порівняльного аналізу граматичних явищ та процесів у межах двох мов).

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Підготовка курсової роботи	40%	5	8	40
2.	Захист курсової роботи	60%	10	6	60
	Всього				100

Загальні результати підготовки курсової роботи та її захисту відображаються науковим керівником в Аркуші оцінювання. На їх підставі керівник виставляє підсумкову оцінку, яку заносить до екзаменаційної відомості та залікової книжки.

Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

1. Підготовка курсової роботи. Ваговий бал – 40.

У процесі визначення стартової складової оцінки за курсову роботу враховується низка важливих показників роботи:

1. Актуальність дослідження.
2. Самостійність дослідження.
3. Реалізація мети дослідження; відповідність висновків обраній темі
4. Структура і логічність композиції роботи.
5. Обізнаність із класичними і новітніми науковими джерелами та володіння навичками реферативного опрацювання.
6. Відповідність обсягу роботи встановленим вимогам.
7. Відповідність вимогам наукового стилю; дотримання вимог щодо оформлення роботи відповідно до чинних стандартів.
8. Ступінь виконання завдань керівника та дотримання термінів виконання роботи.

Ваговий бал – 5 за кожний з критеріїв.

Критерії оцінювання:

«відмінно» - 5 балів - Вчасне, коректне і бездоганне формулювання наукової проблеми, обґрунтування актуальності дослідження, визначення об'єкта, предмета, мети і завдань дослідження, ознайомлення з теорією та історією проблеми в літературних джерелах, ретельний аналіз стану розкриття проблеми за матеріалами вітчизняних і зарубіжних публікацій, складання переліку літератури за обраною темою у повній відповідності до вимог, правильне визначення концептуальної бази наукового дослідження, методики його проведення;

«добре» - 4 бали - Вчасне, коректне, зріле, але недостатнє і неповне, або повне, але з несуттєвими неточностями формулювання наукової проблеми, обґрунтування актуальності дослідження, визначення об'єкта, предмета, мети і завдань дослідження, ознайомлення з теорією та історією проблеми в літературних джерелах, неповний або частковий аналіз стану розкриття проблеми за матеріалами вітчизняних і зарубіжних публікацій, складання переліку літератури за обраною темою у відповідності до вимог, але з певними огріхами, не зовсім вірне визначення концептуальної бази наукового дослідження, методики його проведення;

«задовільно» - 3 бали - Несвоєчасне, посереднє, необґрунтоване, часткове формулювання наукової проблеми, актуальності дослідження, визначення об'єкта, предмета, мети і завдань дослідження, ознайомлення з теорією та історією проблеми в літературних джерелах, поверхневий аналіз стану розкриття проблеми за матеріалами незначної кількості вітчизняних і зарубіжних публікацій, хибне визначення концептуальної бази наукового дослідження та методики його проведення. Складання переліку застарілої літератури за обраною темою.;

«незадовільно» - 0 балів Незадовільність, поверхневість або відсутність формулювання наукової проблеми, актуальності дослідження, визначення об'єкта, предмета, мети і завдань дослідження, ознайомлення з теорією та історією проблеми в літературних джерелах. Відсутність визначення концептуальної бази наукового дослідження, методики його проведення. Недостовірний аналіз стану розкриття проблеми за матеріалами незначної кількості вітчизняних і зарубіжних публікацій, складання недостатньої кількості літератури за обраною темою, її застарілість, невідповідність темі або її відсутність.

2. Захист курсової роботи. Ваговий бал – 60.

Захист оцінюється за такими критеріями:

1. Структура і обсяг презентації роботи на захисті.
2. Мовна компетенція студента.
3. Повнота відповідей на поставлені запитання.
4. Вміння захищати власну думку.
5. Ступінь володіння матеріалом.
6. Культура захисту.

Максимальний бал за кожним критерієм – 10. Максимальна сума балів за захист складає 60 балів.

Критерії оцінювання:

«відмінно» 10-9 балів якісно підготовлена презентація, яка повністю відображає зміст роботи; відмінне володіння матеріалом; повна та ґрунтовна відповідь на поставлені запитання;

«добре» 8 балів недостатньо якісно підготовлена презентація, яка частково відображає зміст роботи; достатнє володіння матеріалом; недостатньо повна та ґрунтовна відповідь на поставлені запитання, студент частково не може дати чіткі відповіді на поставлені запитання (1-2 неточності);

«задовільно» 7-6 балів недостатньо якісно підготовлена презентація, яка поверхнево відображає зміст роботи; задовільне володіння матеріалом; неповна та нечітка відповідь на поставлені запитання, студент не може дати чіткі відповіді на поставлені запитання (3-4 помилкових відповідей);

«незадовільно» 0 балів підготовлена презентація містить низку огріх та не відображає зміст роботи; студент не володіє матеріалом, не може дати відповіді на поставлені запитання.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу.

Календарний контроль з ОК проводиться за окремим графіком, який щорічно затверджується на засіданні кафедри та оприлюднюється на інтернет платформах для студентів.

Умови допуску до семестрового контролю

Захист ОК проводиться перед комісією.

Курсова робота до захисту не допускається, якщо:

- робота подана науковому керівникові на перевірку або на будь-який подальший етап проходження з порушенням термінів, установлених календарним планом, затвердженим кафедрою ТППФМ;
- робота виконана несамотійно;
- структура роботи не відповідає вимогам;
- зміст роботи не розкриває її теми;
- робота вкрай недбало або неправильно оформлена;
- немає аркушу оцінювання курсової роботи, заповненого науковим керівником.

Семестровий контроль

Сума балів за виконання кожного етапу підготовки курсової роботи та її захист переводиться згідно з Таблицею відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Невиконання умов допуску	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти. Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено:

доцентка, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Дегтярьова Євгенія Олександрівна

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 13 від 10.06.2025 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 12 від 11.06.2025 р.)

Переглянуто на засіданні МК ФЛ 15.10.2025, протокол № 3.

